31988D0591

L 319/1 URADNI LIST EVROPSKIH SKUPNOSTI 25.11.1988

SKLEP SVETA
z dne 24. oktobra 1988
o ustanovitvi Sodišča prve stopnje Evropskih skupnostih

(88/591/ESPJ, EGS, Euratom)

SVET EVROPSKIH SKUPNOSTI JE

ob upoštevanju Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti za premog in jeklo in zlasti člena 32d Pogodbe,

ob upoštevanju Pogodbe o ustanovitvi Evropske gospodarske skupnosti in zlasti člena 168a Pogodbe,

ob upoštevanju Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti za atomsko energijo in zlasti člena 140a Pogodbe,

ob upoštevanju Protokola o Statutu Sodišča Evropske skupnosti za premog in jeklo, podpisanega dne 18. aprila 1951 v Parizu,

ob upoštevanju Protokola o Statutu Sodišča Evropske gospodarske skupnosti, podpisanega v Bruslju dne 17. aprila 1957,

ob upoštevanju Protokola o Statutu Sodišča Evropske skupnosti za atomsko energijo, podpisanega v Bruslju dne 17. aprila 1957,

ob upoštevanju Protokola o privilegijih in imunitetah Evropskih skupnosti, podpisanega v Bruslju 8. aprila 1965,

ob upoštevanju zahteve Sodišča,

ob upoštevanju mnenja Komisije,

ob upoštevanju mnenja Evropskega parlamenta [1],

ker člen 32d Pogodbe ESPJ, člen 168a Pogodbe EGS in člen 140a Pogodbe ESAE pooblaščajo Svet, da doda Sodišču Sodišče prve stopnje, ki mu je naloženo izvrševanje pomembnih sodnih funkcij in katerega člani so brez dvoma samostojni in imajo zahtevane sposobnosti za opravljanje takih funkcij;

ker zgoraj navedene določbe pooblaščajo Svet, da podeli v skladu s statuti Sodišču prve stopnje pristojnost za obravnavo in odločanje na prvi stopnji o določenih vrstah tožb ali postopkov, ki jih vložijo fizične ali pravne osebe, za katere velja pravica do pritožbe na Sodišče samo glede pravnih vprašanj;

ker mora Svet v skladu z zgoraj navedenimi določbami določiti sestavo tega sodišča in sprejeti potrebne spremembe in dopolnitve k statutom Sodišča;

ker bo ustanovitev dodatnega sodišča izboljšala sodno varstvo interesov posameznika v postopkih, ki zahtevajo natančno preučitev zapletenih dejstev;

ker je za ohranjanje kvalitete in učinkovitosti sodnega nadzora v pravnem redu Skupnosti potrebno omogočiti Sodišču, da osredotoči svoje dejavnosti na temeljno nalogo zagotavljanja enotne razlage prava Skupnosti;

ker je zato potrebno uporabiti pooblastila, ki jih predvideva člen 32d Pogodbe ESPJ, člen 168a Pogodbe EGS in člen 140a Pogodbe ESAE, in prenesti na Sodišče prve stopnje pristojnost za obravnavo in odločitev na prvi stopnji o določenih vrstah tožb ali postopkov, ki pogosto zahtevajo preiskavo zapletenih dejstev, to se pravi tožb ali postopkov, ki jih vložijo uslužbenci Skupnosti in v zvezi s Pogodbo o ESPJ tudi podjetja in združenja v zadevah glede davkov, proizvodnje, cen, omejevalnih sporazumov, sklepov ali ravnanj in koncentracije ter v zvezi s Pogodbo EGS tudi fizične ali pravne osebe v zadevah konkurence,

[1] UL C 187, 18.7.1988, str. 227.

SKLENIL:

Člen 1

Sodišče, ki se imenuje Sodišče prve stopnje Evropskih skupnosti, se doda Sodišču Evropskih skupnosti. Njegov sedež je pri Sodišču.

Člen 2

1. Sodišče prve stopnje sestavlja 12 članov.

2. Člani izmed sebe izvolijo predsednika Sodišča prve stopnje za triletni mandat. Lahko je ponovno izvoljen.

3. Člani Sodišča prve stopnje so lahko pozvani k opravljanju naloge generalnega pravobranilca.

Dolžnost generalnega pravobranilca je, da popolnoma nepristransko in neodvisno javno predstavi obrazložene sklepne predloge o zadevah, predloženih Sodišču prve stopnje, zato da bi slednjemu pomagal pri opravljanju njegove naloge.

Merila za izbiro takšnih zadev in postopki za imenovanje generalnih pravobranilcev so določeni v poslovniku Sodišča prve stopnje.

Član, ki je pozvan k opravljanju naloge generalnega pravobranilca v neki zadevi, ne sme sodelovati pri odločanju o njej.

4. Sodišče prve stopnje zaseda v senatih treh ali petih sodnikov. Sestavo senatov in dodelitev zadev ureja poslovnik. V nekaterih primerih, ki jih ureja poslovnik, lahko Sodišče prve stopnje odloča na občni seji.

5. Člen 21 Protokola o privilegijih in imunitetah Evropskih skupnosti in člen 6 Pogodbe o ustanovitvi Enotnega sveta in Enotne komisije Evropskih skupnosti se uporablja za člane Sodišča prve stopnje in za njegovega sodnega tajnika.

Člen 3

1. Sodišče prve stopnje izvršuje na prvi stopnji pristojnost, ki jo Sodišču podeljujejo pogodbe o ustanovitvi Skupnosti in akti, sprejeti za njihovo izvajanje:

(a) v sporih med Skupnostmi in njihovimi uslužbenci, omenjenimi v členu 179 Pogodbe EGS in členu 152 Pogodbe ESAE;

(b) pri tožbah, ki jih proti Komisiji skladno z drugim odstavkom člena 33 in člena 35 Pogodbe ESPJ vložijo podjetja ali podjetniška združenja, omenjena v členu 48 te pogodbe, in ki zadevajo posamične akte v zvezi z uporabo člena 50 in členov 57 do 66 omenjene pogodbe;

(c) pri tožbah, ki jih proti institucijam Skupnosti vložijo fizične ali pravne osebe skladno z drugim odstavkom člena 173 in tretjim odstavkom člena 175 Pogodbe EGS v zvezi z izvajanjem pravil o konkurenci, ki se uporabljajo za podjetja.

2. Če ista fizična ali pravna oseba vloži tožbo, za katere obravnavo je pristojno Sodišče prve stopnje na podlagi odstavka 1 tega člena, in tožbo, omenjeno v prvem in drugem odstavku člena 40 Pogodbe ESPJ, členu 178 Pogodbe EGS ali členu 151 Pogodbe ESAE, na odškodnino za škodo, ki jo je povzročila institucija Skupnosti z dejanjem ali z opustitvijo dejanja, ki je predmet prve tožbe, je Sodišče prve stopnje pristojno tudi za obravnavo in odločitev v tožbi na odškodnino za to škodo.

3. Svet bo ob upoštevanju izkušenj, vključno z razvojem sodne prakse, in po dveh letih delovanja Sodišča prve stopnje, ponovno preučil predlog Sodišča, da se Sodišču prve stopnje podeli pristojnost za izvrševanje sodne pristojnosti v tožbah, ki jih proti Komisiji skladno z drugim odstavkom člena 33 in člena 35 Pogodbe ESPJ vložijo podjetja ali podjetniška združenja, omenjena v členu 48 te pogodbe, in ki zadevajo dejanja v zvezi z uporabo člena 74 omenjene pogodbe, in tudi v tožbah, ki jih proti institucijam Skupnosti vložijo fizične ali pravne osebe skladno z drugim odstavkom člena 173 in tretjim odstavkom člena 175 Pogodbe EGS in v zvezi z ukrepi za zaščito trgovine v pomenu člena 113 te pogodbe v primeru dumpinga in subvencij.

Člen 4

Razen če ni drugače določeno, členi 34, 36, 39, 44 in člen 92 Pogodbe ESPJ, členi 172, 174, 176, 184 do 187 in člen 192 Pogodbe EGS, ter členi 147, 149, 156 do 159 in člen 164 Pogodbe ESAE veljajo za Sodišče prve stopnje.

Člen 5

Za členom 43 Protokola o Statutu Sodišča Evropske skupnosti za premog in jeklo se vstavijo naslednje določbe:

„ODDELEK IV:

SODIŠČE PRVE STOPNJE EVROPSKIH SKUPNOSTI

Pravilnik, ki se nanaša na člane sodišča prve stopnje in na njegovo organizacijo

Člen 44

Členi 2, 3, 4, 6 do 9, člen 13(1), člen 17, člen 18(2) in člen 19 tega statuta veljajo za Sodišče prve stopnje in njegove člane.

Prisega iz člena 2 se da pred Sodiščem in sklepe iz člena 3, 4 in 7 sprejme to Sodišče po zaslišanju Sodišča prve stopnje.

Sodni tajnik in osebje

Člen 45

Sodišče prve stopnje imenuje sodnega tajnika in določi pravilnik, ki ureja njegovo službo. Člena 9 in 14 tega statuta veljata smiselno za sodnega tajnika Sodišča prve stopnje.

Predsednik Sodišča in predsednik Sodišča prve stopnje soglasno določita pogoje, pod katerimi uradniki in drugi uslužbenci, povezani s Sodiščem, opravljajo storitve za Sodišče prve stopnje, da bi omogočili njegovo delovanje. Določeni uradniki ali drugi uslužbenci so odgovorni sodnemu tajniku Sodišča prve stopnje po pooblastilu Predsednika Sodišča prve stopnje.

Postopek pred sodiščem prve stopnje

Člen 46

Postopek pred Sodiščem prve stopnje ureja oddelek III tega statuta, z izjemo členov 41 in 42.

Nadaljnje in podrobnejše določbe, ki bi bile še potrebne, se določijo v Poslovniku, sestavljenim skladno s členom 32d(4) te pogodbe.

Ne glede na četrti odstavek člena 21 tega statuta lahko generalni pravobranilec pisno predloži svoja obrazložena stališča.

Člen 47

Če se pri sodnem tajniku Sodišča po pomoti vloži zahtevek ali kakšen drugi procesni dokument, naslovljen na Sodišče prve stopnje, ga mora ta sodni tajnik takoj poslati sodnemu tajniku Sodišča prve stopnje; prav tako pa tedaj, če se po pomoti vloži zahtevek ali kakšen drugi procesni dokument, naslovljen na Sodišče, pri sodnem tajniku Sodišča prve stopnje, ga ta sodni tajnik takoj pošlje sodnemu tajniku Sodišča.

Če Sodišče prve stopnje ugotovi, da nima pristojnosti za obravnavo in odločitev o zadevi, za katero je pristojno Sodišče, napoti to tožbo na Sodišče; prav tako pa Sodišče, če ugotovi, da določena tožba sodi v pristojnost Sodišča prve stopnje, napoti to tožbo na Sodišče prve stopnje, pri čemer to sodišče ne more odkloniti pristojnosti.

Če Sodišče in Sodišče prve stopnje dobita v obravnavo zadevo, kjer se uveljavlja isti zahtevek, kjer gre za isti problem razlage prava ali kjer se izpodbija veljavnosti istega akta, lahko Sodišče prve stopnje po zaslišanju strank ustavi svoj postopek, dokler Sodišče ne izreče sodbe. Če se vložijo zahtevki za razglasitev istega akta za ničnega, lahko Sodišče prve stopnje prav tako odreče pristojnost, zato da bi o takih zahtevkih lahko odločilo Sodišče. V primerih, omenjenih v tem pododstavku, se lahko tudi Sodišče odloči, da ustavi svoj postopek; v tem primeru se nadaljuje postopek pred Sodiščem prve stopnje.

Člen 48

Sodni tajnik Sodišča prve stopnje obvesti o končnih sodbah Sodišča prve stopnje, o sodbah, v katerih je sodišče samo delno meritorno odločalo ali ki urejajo procesni problem v zvezi z ugovorom nepristojnosti ali neprimernosti, vse stranke in tudi vse institucije držav članic in Skupnosti celo v primeru, da niso intervenirale v zadevi pred Sodiščem prve stopnje.

Pritožbe na sodišče

Člen 49

Na Sodišče se lahko vloži pritožba zoper končno sodbo Sodišča prve stopnje in zoper sodbo, v kateri je sodišče samo delno meritorno odločalo ali sklep, ki ureja procesni problem v zvezi z ugovorom nepristojnosti ali neprimernosti. v dveh mesecih po tem, ko je bila stranka obveščena o izdani sodbi oz. sklepu.

Tako pritožbo lahko vloži vsaka stranka, ki je bila v svojih stališčih v celoti ali delno neuspešna, vendar pa posredniki, ki niso institucije držav članic in Skupnosti lahko vložijo tako pritožbo samo, če jih sklep Sodišča prve stopnje neposredno prizadeva.

Z izjemo zadev v zvezi s spori med Skupnostjo in njenimi uslužbenci lahko pritožbo vložijo tudi institucije držav članic ali Skupnosti, ki niso posredovale v postopku pred Sodiščem prve stopnje. Take države članice in institucije so v enakem položaju kot države članice ali institucije, ki so posredovale na prvi stopnji.

Člen 50

Vsaka oseba, katere zahtevek za posredovanje je Sodišče prve stopnje zavrnilo, se lahko pritoži na Sodišče v roku dveh mesecev po obvestilu o sklepu, ki pritožbo zavrača.

Stranke v postopku se lahko pritožijo na Sodišče proti vsakemu sklepu Sodišča prve stopnje, izrečenemu v skladu z drugim ali tretjim odstavkom člena 39 ali tretjim odstavkom člena 92 Pogodbe, v roku dveh mesecev od njihovega obvestila.

Pritožba iz prvih dveh odstavkov tega člena se obravnava in odloči po postopku iz člena 33 tega statuta.

Člen 51

Pritožba na Sodišče je omejena na pravna vprašanja. Temeljiti mora na pomanjkanju pristojnosti Sodišča prve stopnje, na kršitvi postopka na tem sodišču, ki škodljivo vpliva na koristi pritožnika, in na kršitvi zakonodaje Skupnosti s strani Sodišča prve stopnje.

Zgolj v zvezi z zneskom stroškov ali v zvezi s stranko, ki ji je naloženo njihovo plačilo, pritožba ni možna.

Postopek pred sodiščem

Člen 52

Če je zoper odločbo Sodišča prve stopnje vložena pritožba, je postopek pred Sodiščem sestavljen iz pisnega in ustnega dela. V skladu s pogoji, določenimi v Poslovniku, se lahko Sodišče po zaslišanju generalnega pravobranilca in strank odreče ustnemu postopku.

Odložitev izvršitve

Člen 53

Brez vpliva na drugi in tretji odstavek člena 39 te pogodbe pritožba nima suspenzivnega učinka.

Kot izjema od člena 44 te pogodbe veljajo odločbe Sodišča prve stopnje, ki razglasijo splošni akt za ničen, le od datuma izteka obdobja iz prvega odstavka člena 49 tega statuta, ali če je v tem obdobju vložena pritožba, od datuma zavrnitve pritožbe, vendar brez vpliva na pravico stranke, da skladno z drugim in tretjim odstavkom člena 39 te pogodbe zahteva od Sodišča odložitev izvršitve akta, ki je bil razglašen za ničnega, ali določitev kakšnega drugega začasnega ukrepa.

Odločba sodišča o pritožbi

Člen 54

Če je pritožba utemeljena, Sodišče razveljavi odločbo Sodišča prve stopnje. Pri tem lahko samo izreče končno sodbo o zadevi, če stanje postopka to omogoča, ali pa vrne zadevo Sodišču prve stopnje nazaj v presojo.

Če se zadeva dodeli nazaj Sodišču prve stopnje, je to sodišče obvezano s sklepom Sodišča o pravnih vprašanjih.

Če je pritožba, ki jo vloži institucija države članice ali Skupnosti, ki ni posredovala v postopku pred Sodiščem prve stopnje, utemeljena, lahko Sodišče, če se mu to zdi potrebno, navede, kateri izmed učinkov sklepa Sodišča prve stopnje, ki so bili razveljavljeni, se štejejo za dokončne v zvezi s strankami v sporu.“

Člen 6

Prejšnja člena 44 in 45 Protokola o Statutu Sodišča Evropske skupnosti za premog in jeklo postaneta člena 55 oziroma 56.

Člen 7

Za členom 43 Protokola o Statutu Sodišča Evropske gospodarske skupnosti se vstavijo naslednje določbe:

„ODDELEK IV:

SODIŠČE PRVE STOPNJE EVROPSKIH SKUPNOSTI

Člen 44

Členi 2 do 8 ter členi 13 do 16 tega statuta veljajo za Sodišče prve stopnje in njegove člane. Prisega iz člena 2 se da pred Sodiščem in odločbe iz členov 3, 4 in 6 sprejme to sodišče po zaslišanju Sodišča prve stopnje.

Člen 45

Sodišče prve stopnje imenuje sodnega tajnika in določi pravilnik, ki ureja njegovo službo. Členi 9, 10 in 13 tega statuta veljajo smiselno za sodnega tajnika Sodišča prve stopnje.

Predsednik Sodišča in predsednik Sodišča prve stopnje soglasno določita pogoje, pod katerimi uradniki in drugi uslužbenci, povezani s Sodiščem, opravljajo storitve za Sodišče prve stopnje, da bi omogočili njegovo delovanje. Določeni uradniki ali drugi uslužbenci so odgovorni sodnemu tajniku Sodišča prve stopnje po pooblastilu Predsednika Sodišča prve stopnje.

Člen 46

Postopek pred Sodiščem prve stopnje ureja oddelek III tega statuta, z izjemo člena 20.

Nadaljnje in podrobnejše določbe, ki bi bile še potrebne, se določijo v Poslovniku, sestavljenim skladno s členom 168a(4) te pogodbe.

Ne glede na četrti odstavek člena 18 lahko generalni pravobranilec pisno predloži svoja utemeljena stališča.

Člen 47

Če se pri sodnem tajniku Sodišča po pomoti vloži zahtevek ali kakšen drugi procesni dokument, naslovljen na Sodišče prve stopnje, ga mora ta sodni tajnik takoj poslati sodnemu tajniku

Sodišča prve stopnje; prav tako pa tedaj, če se po pomoti vloži zahtevek ali kakšen drugi procesni dokument, naslovljen na Sodišče, pri sodnemu tajniku Sodišča prve stopnje, ga ta sodni tajnik takoj pošlje sodnemu tajniku Sodišča.

Če Sodišče prve stopnje ugotovi, da nima pristojnosti za obravnavo in odločitev o zadevi, za katero je pristojno Sodišče, napoti to tožbo na Sodišče; prav tako pa Sodišče, če ugotovi, da določena tožba sodi v pristojnost Sodišča prve stopnje, napoti to tožbo na Sodišče prve stopnje, pri čemer to sodišče ne more odkloniti pristojnosti.

Če Sodišče in Sodišče prve stopnje dobita v obravnavo zadevo, kjer se uveljavlja isti zahtevek, kjer gre za isti problem razlage prava ali kjer se izpodbija veljavnosti istega akta, lahko Sodišče prve stopnje po zaslišanju strank ustavi svoj postopek, dokler Sodišče ne izreče sodbe. Če se vložijo zahtevki za razglasitev istega akta za ničnega, lahko Sodišče prve stopnje prav tako odreče pristojnost, zato da bi o takih zahtevkih lahko odločilo Sodišče. V primerih, omenjenih v tem pododstavku, se lahko tudi Sodišče odloči, da ustavi svoj postopek; v tem primeru se nadaljuje postopek pred Sodiščem prve stopnje.

Člen 48

Sodni tajnik Sodišča prve stopnje obvesti o končnih odločbah Sodišča prve stopnje, o sodbah, v katerih je sodišče samo delno meritorno odločalo ali ki urejajo procesni problem v zvezi z ugovorom nepristojnosti ali neprimernosti, vse stranke in tudi vse institucije držav članic in Skupnosti celo v primeru, da niso intervenirale v zadevi pred Sodiščem prve stopnje.

Člen 49

Na Sodišče se lahko vloži pritožba zoper končno sodbo Sodišča prve stopnje in zoper sodbo, v kateri je sodišče samo delno meritorno določalo ali sklep, ki ureja procesni problem v zvezi z ugovorom nepristojnosti ali neprimernosti v dveh mesecih po tem, ko je bila stranka obveščena o izdani sodbi oz. sklepu.

Tako pritožbo lahko vloži vsaka stranka, ki je bila v svojih stališčih v celoti ali delno neuspešna, vendar pa posredniki, ki niso institucije držav članic in Skupnosti, lahko vložijo tako pritožbo samo, če jih sklep Sodišča prve stopnje neposredno prizadeva.

Z izjemo zadev v zvezi s spori med Skupnostjo in njenimi uslužbenci lahko pritožbo vložijo tudi institucije držav članic ali Skupnosti, ki niso posredovale v postopku pred Sodiščem prve stopnje. Take države članice in institucije so v enakem položaju kot države članice ali institucije, ki so posredovale na prvi stopnji.

Člen 50

Vsaka oseba, katere zahtevek za posredovanje je Sodišče prve stopnje zavrnilo, se lahko pritoži na Sodišče v roku dveh mesecev po obvestilu o sklepu, ki pritožbo zavrača.

Stranke v postopku se lahko pritožijo na Sodišče proti vsakemu sklepu Sodišča prve stopnje, izrečenemu v skladu s členom 185 ali 186 ali četrtim odstavkom člena 192 te pogodbe v roku dveh mesecev od njihovega obvestila.

Pritožba iz prvih dveh odstavkov tega člena se obravnava in odloči po postopku iz člena 36 tega statuta.

Člen 51

Pritožba na Sodišču je omejena na pravna vprašanja. Temeljiti mora na pomanjkanju pristojnosti Sodišča prve stopnje, na kršitvi postopka na tem sodišču, ki škodljivo vpliva na koristi pritožnika, in na kršitvi zakonodaje Skupnosti s strani Sodišča prve stopnje.

Zgolj v zvezi z zneskom stroškov ali v zvezi s stranko, ki ji je naloženo njihovo plačilo, pritožba ni možna.

Člen 52

Če je zoper odločbo Sodišča prve stopnje vložena pritožba, je postopek pred Sodiščem sestavljen iz pisnega in ustnega dela. V skladu s pogoji, določenimi v Poslovniku, se lahko Sodišče po zaslišanju generalnega pravobranilca in strank odreče ustnemu postopku.

Člen 53

Brez vpliva na člena 185 in 186 te pogodbe pritožba nima suspenzivnega učinka.

Kot izjema od člena 187 te pogodbe veljajo odločbe Sodišča prve stopnje, ki razglasijo splošni akt za ničen, le od datuma izteka obdobja iz prvega odstavka člena 49 tega statuta, ali če je v tem obdobju vložena pritožba, od datuma zavrnitve pritožbe, vendar brez vpliva na pravico stranke, da skladno s členoma 185 in 186 te pogodbe zahteva od Sodišča odložitev učinkov predpisa, ki je bil razglašen za ničnega, ali določitev kakšnega drugega začasnega ukrepa.

Člen 54

Če je pritožba utemeljena, Sodišče razveljavi odločbo Sodišča prve stopnje. Pri tem lahko samo izreče končno sodbo v zadevi, če stanje postopka to omogoča, ali pa vrne zadevo Sodišču prve stopnje nazaj v presojo.

Če se zadeva dodeli nazaj Sodišču prve stopnje, je to sodišče obvezano s sklepom Sodišča o pravnih vprašanjih.

Če je pritožba, ki jo vloži institucija države članice ali Skupnosti, ki ni posredovala v postopku pred Sodiščem prve stopnje, utemeljena, lahko Sodišče, če se mu to zdi potrebno, navede, kateri izmed učinkov sklepa Sodišča prve stopnje, ki so bili razveljavljeni, se štejejo za dokončne v zvezi s strankami v sporu."

Člen 8

Prejšnji členi 44, 45 in 46 Protokola o Statutu Sodišča Evropske gospodarske skupnosti postanejo členi 55, 56 oziroma 57.

Člen 9

Za členom 44 Protokola o Statutu Sodišča Evropske skupnosti za atomsko energijo se vstavijo naslednje določbe:

„ODDELEK IV:

SODIŠČE PRVE STOPNJE EVROPSKIH SKUPNOSTI

Člen 45

Členi 2 do 8 in členi 13 do 16 tega statuta veljajo za Sodišče prve stopnje in njegove člane. Prisega iz člena 2 se da pred Sodiščem in sklepe iz členov 3, 4 in 6 sprejme to Sodišče po zaslišanju Sodišča prve stopnje.

Člen 46

Sodišče prve stopnje imenuje sodnega tajnika in določi pravilnik, ki ureja njegovo službo. Členi 9, 10 in 13 tega statuta veljajo smiselno za sodnega tajnika Sodišča prve stopnje.

Predsednik Sodišča in predsednik Sodišča prve stopnje soglasno določita pogoje, pod katerimi uradniki in drugi uslužbenci, povezani s Sodiščem, opravljajo storitve za Sodišče prve stopnje, da bi omogočili njegovo delovanje. Določeni uradniki ali drugi uslužbenci so odgovorni sodnemu tajniku Sodišča prve stopnje po pooblastilu Predsednika Sodišča prve stopnje.

Člen 47

Postopek pred Sodiščem prve stopnje ureja oddelek III tega statuta, z izjemo členov 20 in 21.

Nadaljnje in podrobnejše določbe, ki bi bile še potrebne, se določijo v Poslovniku, sestavljenim skladno s četrtim odstavkom točke a člena 140 Pogodbe.

Ne glede na četrti odstavek člena 18 lahko generalni pravobranilec pisno predloži svoja utemeljena stališča.

Člen 48

Če se pri sodnem tajniku Sodišča po pomoti vloži zahtevek ali kakšen drugi procesni dokument, naslovljen na Sodišče prve stopnje, ga mora ta sodni tajnik takoj poslati sodnemu tajniku Sodišča prve stopnje; prav tako pa tedaj, če se po pomoti vloži zahtevek ali kakšen drugi procesni dokument, naslovljen na Sodišče, pri sodnem tajniku Sodišča prve stopnje, ga ta sodni tajnik takoj pošlje sodnemu tajniku Sodišča.

Če Sodišče prve stopnje ugotovi, da nima pristojnosti za obravnavo in odločitev o zadevi, za katero je pristojno Sodišče, napoti to tožbo na Sodišče; prav tako pa Sodišče, če ugotovi, da določena tožba sodi v pristojnost Sodišča prve stopnje, napoti to tožbo na Sodišče prve stopnje, pri čemer to sodišče ne more odkloniti pristojnosti.

Če Sodišče in Sodišče prve stopnje dobita v obravnavo zadevo, kjer se uveljavlja isti zahtevek, kjer gre za isti problem razlage prava ali kjer se izpodbija veljavnosti istega akta, lahko Sodišče prve stopnje po zaslišanju strank ustavi svoj postopek, dokler Sodišče ne izreče sodbe. Če se vložijo zahtevki za razglasitev istega akta za ničnega, lahko Sodišče prve stopnje prav tako odreče pristojnost, zato da bi o takih zahtevkih lahko odločilo Sodišče. V primerih, omenjenih v tem pododstavku, se lahko tudi Sodišče odloči, da ustavi svoj postopek; v tem primeru se nadaljuje postopek pred Sodiščem prve stopnje.

Člen 49

Sodni tajnik Sodišča prve stopnje obvesti o končnih sodbah Sodišča prve stopnje, o sodbah, v katerih je sodišče samo delno meritorno odločalo ali ki urejajo procesni problem v zvezi z ugovorom nepristojnosti ali neprimernosti, vse stranke in tudi vse institucije držav članic in Skupnosti celo v primeru, da niso intervenirale v zadevi pred Sodiščem prve stopnje.

Člen 50

Na Sodišče se lahko vloži pritožba zoper končno sodbo Sodišča prve stopnje in zoper sodbo, v kateri je sodišče samo delno meritorno določalo ali sklep, ki ureja procesni problem v zvezi z ugovorom nepristojnosti ali neprimernosti v dveh mesecih po tem, ko je bila stranka obveščena o izdani sodbi ali sklepu.

Tako pritožbo lahko vloži vsaka stranka, ki je bila v svojih stališčih v celoti ali delno neuspešna. Posredniki, ki niso

institucije držav članic in Skupnosti, pa lahko vložijo tako pritožbo samo, če jih sklep Sodišča prve stopnje neposredno prizadeva.

Z izjemo zadev v zvezi s spori med Skupnostjo in njenimi uslužbenci lahko pritožbo vložijo tudi institucije držav članic ali Skupnosti, ki niso posredovale v postopku pred Sodiščem prve stopnje. Take države članice in institucije so v enakem položaju kot države članice ali institucije, ki so posredovale na prvi stopnji.

Člen 51

Vsaka oseba, katere zahtevek za posredovanje je Sodišče prve stopnje zavrnilo, se lahko pritoži na Sodišče v roku dveh mesecev po obvestilu o sklepu, ki pritožbo zavrača.

Stranke v postopku se lahko pritožijo na Sodišče proti vsakemu sklepu Sodišča prve stopnje, izrečenemu v skladu s členom 157 ali 158 ali tretjim odstavkom člena 164 te pogodbe, v roku dveh mesecev od njihovega obvestila.

Pritožba iz prvih dveh odstavkov tega člena se obravnava in odloči po postopku iz člena 37 tega statuta.

Člen 52

Pritožba na Sodišče je omejena na pravna vprašanja. Temeljiti mora na pomanjkanju pristojnosti Sodišča prve stopnje, na kršitvi postopka na tem sodišču, ki škodljivo vpliva na koristi pritožnika, in na kršitvi zakonodaje Skupnosti s strani Sodišča prve stopnje.

Zgolj v zvezi z zneskom stroškov ali v zvezi s stranko, ki ji je naloženo njihovo plačilo, pritožba ni možna.

Člen 53

Če je zoper odločbo Sodišča prve stopnje vložena pritožba, je postopek pred Sodiščem sestavljen iz pisnega in ustnega dela. V skladu s pogoji, določenimi v Poslovniku, se lahko Sodišče po zaslišanju generalnega pravobranilca in strank odreče ustnemu postopku.

Člen 54

Brez vpliva na člena 157 in 158 te pogodbe pritožba nima suspenzivnega učinka.

Kot izjema od člena 159 te pogodbe veljajo odločbe Sodišča prve stopnje, ki razglasijo splošni akt za ničen, le od datuma izteka obdobja iz prvega odstavka člena 50 tega statuta, ali če je v tem obdobju vložena pritožba, od datuma zavrnitve pritožbe, vendar brez vpliva na pravico stranke, da skladno s členoma 157 in 158 Pogodbe zahteva od Sodišča odložitev učinkov predpisa, ki je bil razglašen za ničnega, ali določitev kakšnega drugega začasnega ukrepa.

Člen 55

Če je pritožba utemeljena, Sodišče razveljavi sklep Sodišča prve stopnje. Pri tem lahko samo izreče končno sodbo o zadevi, če stanje postopka to omogoča, ali pa vrne zadevo Sodišču prve stopnje nazaj v presojo.

Če se zadeva dodeli nazaj Sodišču prve stopnje, je to sodišče obvezano s sklepom Sodišča o pravnih vprašanjih.

Če je pritožba, ki jo vloži institucija države članice ali Skupnosti, ki ni posredovala v postopku pred Sodiščem prve stopnje, utemeljena, lahko Sodišče, če se mu to zdi potrebno, navede, kateri izmed učinkov sklepa Sodišča prve stopnje, ki so bili razveljavljeni, se štejejo za dokončne v zvezi s strankami v sporu.“

Člen 10

Prejšnji členi 45, 46 in 47 Protokola o Statutu Sodišča Evropske skupnosti za atomsko energijo postanejo členi 56, 57 in 58.

Člen 11

Prvi predsednik Sodišča prve stopnje se imenuje za dobo treh let na enak način kot njegovi člani, vendar pa lahko vlade držav članic soglasno sklenejo, da se uporabi postopek, določen v členu 2(2).

Sodišče prve stopnje takoj po ustanovitvi sprejme svoj poslovnik.

Do začetka veljave poslovnika Sodišča prve stopnje se smiselno uporablja poslovnik Sodišča.

Člen 12

Takoj ko zaprisežejo vsi člani Sodišča prve stopnje, predsednik Sveta nadaljuje z izbiranjem z žrebom članov Sodišča prve stopnje, katerih mandati se iztečejo ob koncu prvih treh let v skladu s členom 32d(3) Pogodbe ESPJ, členom 168a(3) Pogodbe EGS in členom 140a(3) Pogodbe ESAE.

Člen 13

Ta Sklep začne veljati dan po objavi v *Uradnem listu Evropskih Skupnosti*, z izjemo člena 3, ki začne veljati na dan objave sklepa

predsednika Sodišča v *Uradnem listu Evropskih skupnosti,* da je Sodišče prve stopnje ustanovljeno v skladu z zakonom.

Člen 14

Primeri iz člena 3, ki jih Sodišče dobi v obravnavo na dan, ko začne veljati ta člen, toda pri katerih predhodno poročilo, predvideno v členu 44(1) Poslovnika Sodišča še ni bilo predstavljeno, se napotijo Sodišču prve stopnje.

V Luxembourgu, 24. oktobra 1988

Za Svet

Predsednik

Th. PANGALOS